

Výroční zpráva 2012



klub Hanoi

Občanské sdružení Klub Hanoi
Černého 426, Praha 8 - Střížkov
klubhanoi@klubhanoi.cz
www.klubhanoi.cz

Ani letos jsme nezháleli. Pracovali jsme na čtyřech projektech, získali aktivní posilu do našich řad díky kurzu interkulturních asistentů z Ústeckého kraje, vyučovali kolegy z hanojských středních škol ve Vietnamu, přidali spoustu nových článků a aktualit na naše webové stránky, přednášeli jsme o Vietnamu či vietnamské komunitě v ČR a poskytovali infoservis na toto téma studentům, NNO, institucím, kulturní obci i široké veřejnosti.

Obsah:

- ❖ Úvodní slovo
- ❖ Webové stránky
- ❖ Spokojené sousedství
- ❖ Co se podařilo v (nejen) Chomutově
- ❖ Projekt rozvojové spolupráce
- ❖ Projekt EURES
- ❖ Projekt OP LZZ
- ❖ KH a status národnostní menšiny pro Vietnamce v ČR
- ❖ KH a festivaly
- ❖ Lidé v KH a kontakty
- ❖ Účetní uzávěrka

Úvodní slovo

Vážené a milé, vážení a milí,

v letošním roce pokračovaly a rozvíjely se všechny naše aktivity z minulého roku. Vyškolili jsme nové česko-vietnamské interkulturní asistenty, kteří napomáhají tzv. „přemostění“ mezi českou a vietnamskou kulturou, nezbytnému pro vzájemné pochopení obou kultur. Ukázalo se, že jejich služby jsou v české společnosti žádané a stále více využívané - již dnes působí v různých státních i nestátních organizacích. Postupně jsme vytvořili vlastní seznam doporučovaných interkulturních asistentů a tuto síť stále rozšiřujeme a zkvalitňujeme. Nadále se rovněž podílíme na rozvoji metodiky jejich vzdělávání.

Webové stránky Klubu Hanoi se díky projektu *Spokojené sousedství* rozšířili o řadu zajímavých článků s tématem integrace vietnamské komunity v ČR, a vznikla zde též Poradna online. Každý den jsme zodpovídali dotazy na téma vietnamské kultury, komunity v ČR a všeho dění z této oblasti všem, kteří se o tuto problematiku zajímali - ať už z pracovního, studijního či osobního důvodu. V rámci dalšího projektu - *Better Information for Better Migration* - jsme vedli rovněž poradnu pro vietnamské klienty, a to jak v „centru dění“ na Sapě, tak v Chomutově, kde se soustředí další početná vietnamská komunita v naší zemi.

V rámci projektu rozvojové spolupráce jsme začali s přípravou týmu trenérů učitelů odborného školství ve VSR a zahájili jsme rovněž nový projekt *Podpora a zařazení vietnamských imigrantů na trh práce profesním vzděláváním*, určený mladým Vietnamcům a Vietnamkám ze Středních Čech.

V neposlední řadě jsme věnovali pozornost obvyklé kulturní a vzdělávací činnosti – aktivně jsme se zúčastnili dvou významných etnofestivalů v Praze, realizovali přednášky na téma vietnamské kultury pro školy a nejrůznější instituce po celé ČR, podíleli se na vzniku zajímavého dokumentu s tématem vztahu vietnamských maminek a jejich dcer dospívajících v ČR aj.

Osobně si nejvíce vážím aktivní spolupráce s interkulturními asistenty při realizaci nových projektů a neméně aktivního přístupu 17 vietnamských trenérů, kteří budou v nadcházejícím roce školit v oblasti metod vzdělávání další pedagogické pracovníky ve vietnamském odborném školství. Po dobu intenzivního třítydenního semináře odvedly skutečně práci, před kterou smekám.

Děkujeme všem, kteří se na činnosti Klubu Hanoi v roce 2012 podíleli: Matouš, Lenka, Sang, Thuy Duong, Danuška, Luboš, Jirka, Huyen Anh, Van Anh, Minh, Honza, Linh, Ngoc, Mirek, Jano, Petrové, Ondra, Thanh Minh, Duc, Phong, Truong An, Thi Phong, Bich, Huyenka, Lili, Mai Linh, Lien, Trang, Standa, Dung a další.

Příjemné čtení o našich aktivitách v roce 2012 vám přejí:

Jirka Kocourek, předseda

Šárka Martínková|Šimečková, místopředsedkyně

Eva Pechová, členka Výkonné rady

N.T.Q. Nga, asistentka

Zuzana Vodrážková, účetní

Webové stránky

Internetové stránky www.klubhanoi.cz jsou nejdéle běžícím projektem našeho sdružení a vzhledem k tomu, že první článek jsme pro vás zveřejnili v roce 2002, je rok 2012 pro náš web jubilejní! Na jeho konci se mohl pochlubit 360 zveřejněnými články a ještě o mnoho více aktualitami z dění jak ve Vietnamu, tak z nejrůznějších akcí vztahujících se k vietnamské kultuře či integraci Vietnamců u nás.



Stránky jsme rovněž rozšířili o novou rubriku **Ke stažení**, kam jsme umístili užitečné publikace a informační letáčky KH. Celkově jsme obnovili a aktualizovali rubriku **Odkazy**, kde najdete zajímavé a užitečné weby vietnamské, české i zahraniční (zejména německé), včetně odkazů na vietnamské blogy či dokumenty o vietnamské komunitě vzniklé v české kotlině. Na konci libušského projektu *Spokojené sousedství* jsme sestavili neméně užitečnou rubriku **Často kladené dotazy**, nabízející doporučení a kontakty z oblasti nejčastějších otázek na vietnamskou kulturu a komunitu v ČR nejen za uplynulý rok.

V neposlední řadě jsme změnilí vzhled, přidali spoustu informací a rozšířili řady přátel našeho webu na Facebooku. Připojte se k nám i Vy! 😊



Spokojené sousedství

Projektem, jehož celý název zní *Spokojené sousedství: česko-vietnamský integrační projekt nejen pro městskou část Praha Libuš*, jsme chtěli přispět k lepší informovanosti, vzájemnému pochopení a respektu při soužití vietnamských a českých sousedů – jak už z názvu vyplývá – nejen v Praze Libuši, kde se díky přítomnosti vietnamského velkoobchodního centra Sapa soustředí nejvyšší počet vietnamských rezidentů v Praze.

Jednou z aktivit tohoto ročního projektu byla **profesionalizace česko-vietnamské poradny**. V rámci aktivity bylo zodpovězeno na 406 emailových a 126 telefonických dotazů plynoucích od studentů, podnikatelů, nestátních organizací, veřejných institucí, médií, umělců i laické veřejnosti z celé ČR. Jak už bylo zmíněno v předchozí kapitole, jedním z výsledků aktivity je rubrika **Často kladené dotazy**, trvale umístěná na www.klubhanoi.cz. Souběžně jsme uskutečnili 53 osobních schůzek a konzultací – nejčastěji novinářům připravujícím článek či reportáž o vietnamské komunitě v ČR (**systematická práce s médii** – těmi českými, ale i vietnamskými a dalšími – byla významnou aktivitou projektu), a studentům, kteří potřebovali poradit při psaní diplomových či bakalářských prací nebo pomoci s výzkumem. Další konzultace byly směřované zástupcům NNO (podpora při nabízení sociálních služeb vietnamským imigrantům), podnikatelům a pochopitelně široké veřejnosti - české i vietnamské.

V rámci aktivity **řešení konkrétních sousedských sporů** jsme prostřednictvím odborníků na vietnamskou kulturu a zkušených mediátorů našli řešení problému v 9 vytipovaných domech. Často šlo o případy vyjednávání podmínek bydlení, vyjednávání nájemníků domu a společenství vlastníků bytových jednotek, sociální kauzy a mediace mezi školami a rodiči atd.

Během projektu jsme dále na webových stránkách KH publikovali **12 zbrusu nových článků s tématikou Vietnamci v ČR**. Pokud se chcete dozvědět něco o smýšlení zejména mladé vietnamské generace, pak si články nenechte ujít!

Konečně na závěr projektu jsme uspořádali **tiskovou konferenci** spojenou s prohlídkou médií často nesmyslně demonizovaného vietnamského areálu Sapa v Praze Libuši. Díky velkému mediálnímu ohlasu akce se podařilo představit tuto vietnamskou tržnici (a potažmo vietnamskou komunitu) trochu v jiném kontextu, než je běžné. Komentované prohlídky tržnice se zúčastnilo 16 novinářů z médií Respekt, Reflex, Květy, Nový Prostor, Radiožurnál, Právo, Mladá Fronta, Rádio Wave, ČRo, ČRo 6, Hospodářské noviny, časopis MČ Libuš U nás, Vietinfo a Česká televize – denní zpravodajství.

Projekt byl spolufinancován obecným programem Solidarita a řízení migračních toků.



Co se podařilo v (nejen) Chomutově

K poslednímu září roku 2012 skončil rovněž 18 měsíční projekt *Better Information for Better Migration – informační servis pro vietnamské migranty v ČR*, podpořený Nadací Open Society Fund Praha a realizovaný zčásti v Ústeckém kraji (s ohledem na vysoký počet vietnamských rezidentů a současně nedostatek informací o jejich životě) a zčásti v Praze.

Hlavním cílem projektu bylo posílení orientace vietnamských imigrantů v českém institucionálním prostoru a v možnostech na trhu práce bez závislosti na placených službách vietnamských prostředníků (tzv. dich vu), poskytujících ve vlastním zájmu omezené a mnohdy i nesprávné informace. V rámci projektu proběhly následující aktivity:

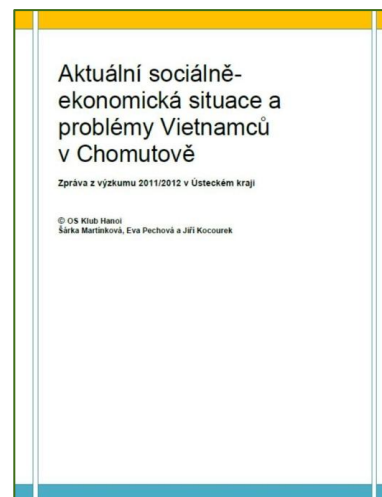
Školení česko-vietnamských interkulturních asistentů z Ústeckého kraje. Cílem školení bylo předat účastníkům kurzu schopnost stát se funkčním mostem mezi vietnamskými imigranty s jazykovou a kulturní bariérou a českými institucemi a NNO. Šesti úspěšným absolventům bylo slavnostně předáno akreditované osvědčení MŠMT a doporučení Klubu Hanoi pro oblasti tlumočení, interkulturní asistenci a lektorování. Jedná se o v pořadí druhý kurz interkulturní asistence, jenž KH pořádal, a první takto orientovaný kurz svého druhu v ČR, na jehož metodiku dnes další NNO navazují s naší pomocí.



Právní poradenství pro vietnamské imigranty zdarma. Ke klíčovým aktivitám projektu patřilo rovněž velice potřebné právní poradenství (v poradnách na pražské Sapě a nově zřízené poradně v Chomutově), spojené zejména se zmírňováním nejrozšířenějších problémů Vietnamců, jako jsou dluhy, exekuce, problémy s pobytem, pracovní právní vztahy atp. Cílem poradenství nebylo vyřešit problémy za ně, ale pomoci jim, aby je dokázali vyřešit sami s podporou právníka. Každý klient byl úmyslně zapojován do procesu, což podporovalo jeho samostatnost při řešení obdobných kauz v budoucnosti. Celkový počet podpořených klientů od června 2011 do září 2012 činí 139 osob. Přínosem poradenství byla rovněž neméně důležitá osvětová a preventivní činnost.

Terénní poradenství a asistované doprovody. Asistované doprovody mají za cíl naučit klienty správnému postupu při řešení záležitostí na úřadech. Tento způsob podpory považujeme za velice důležitý v návaznosti na poradnu - klientům nestačí poradit teoreticky v kanceláři, klient musí být jednou procesem proveden, aby si byl příště schopen poradit sám, případně pomoci někomu dalšímu. Celkově jsme během projektu podpořili asistovanými doprovody 91 klientů, a to na nejrůznější úřady a instituce v Ústeckém kraji (Chomutov, Most, Teplice, Bílina aj.) i v Praze.

Výzkum aktuální situace Vietnamců v Chomutově. Ačkoli v Ústeckém kraji pobývá po Praze největší počet vietnamských imigrantů v ČR, výzkum zaměřený na jejich sociálně-ekonomickou situaci a problémy zde byl realizován vůbec poprvé. Podrobná výsledná zpráva z výzkumu obsahuje jednak charakteristiku 46 oslovených respondentů z hlediska jejich vzdělání, důvodu k migraci do ČR, popisu běžného pracovního dne, ekonomických toků, rodinného zázemí či vztahu k majoritě a její kultuře, jednak jejich sociálně-ekonomické problémy a strategie jejich řešení. Věříme, že vzniklá výzkumná zpráva poslouží zainteresovaným neziskovým organizacím a státním institucím, ale i studentům při psaní diplomových a dalších studentských prací apod. Zprávu si můžete stáhnout v nové rubrice **Ke stažení** na www.klubhanoi.cz.



Tento projekt vznikl za podpory Nadace Open Society Fund Praha.

Interkulturní asistence – EURES 2011 - 2012

Roli interkulturních asistentů se v uplynulém roce podařilo podpořit zejména z krátkodobého projektu EURES 2011 – 2012. V rámci něj bylo realizováno několik aktivit, na něž se velmi dobře navazuje i dalšími projekty.

Zejména se jednalo o překlady textů o interkulturní asistenci a založení skupiny složené ze zástupců příslušných ministerstev a neziskového i mezivládního sektoru, jež se zabývala **využitelností, definicí a metodikou vzdělávání interkulturních asistentů v ČR.**

Na základě její práce vzniklo doporučení obsahu vzdělávání pro různé stupně získaných dovedností v oblasti interkulturní asistence: **komunitní (sociální) tlumočení, interkulturní asistence a interkulturní mediace.** Dalším úspěchem je vytvoření **šestijazyčného letáčku o interkulturní asistenci**, kladoucí důraz na šíření osvěty o nezbytnosti určitého vzdělání a vlastností najímaných komunitních zprostředkovatelů pro veřejnost.

KDO JE? KOMUNITNÍ TLUMOČNÍK
Co všechno musí umět, aby dobře tlumočil?
- plynule ovládat obě jazyky
- dobře znát obě jazyky
- být schopný přeložit druhý jazyk
- jazyky volně mluvit, musí umět dobře tlumočit
- nemít být osobně zainteresován, motivován k tomu, aby se jazyk naučil
- musí tlumočit přesně to, co slyší a být schopen říci, co slyší
- pokud chce svůj komentář, musí dopředu upozornit, že je to jeho vlastní poznámka
- musí se držet pravidel ČR
- musí se držet české administrativy a české legislativy
- musí se držet pravidel ČR
- musí se držet pravidel ČR
- musí se držet pravidel ČR

KDO JE? INTERKULTURNÍ MEDIÁTOR
Co všechno musí umět, aby mohl efektivně pomoci?
- Kromě znalosti tlumočení a interkulturní asistence (viz výše)
- má speciální školení v oblasti řešení sporů
- musí být schopný pracovat s různými kulturami
- musí skupinami a individuálně pomáhat
- umí vyjednat
- umí řešit konflikty
- rozumí vlastnímu a cizímu kulturnímu prostředí v obou zemích
- interkulturní mediátor pomáhá zvládnout při práci s osobami z jiných kultur a kultur, kteří mají problémy s komunikací a s tím souvisejícími problémy
- pomáhá s komunikací a s tím souvisejícími problémy
- pomáhá s komunikací a s tím souvisejícími problémy
- pomáhá s komunikací a s tím souvisejícími problémy

Dále byla zahájena diskuse ohledně ověřování dovedností daných asistentů. Organizace Inbáze posléze s naším přičiněním podala žádost o projekt na vytvoření jednotnější metodiky či doporučení pro vzdělávání zmíněných asistentů a Klub Hanoi podal žádosti na pokračování vzdělávání příslušných asistentů v dalších regionech ČR (Karlovy Vary, Cheb, Ústí nad Labem, Praha).

Rozvojový projekt ve VSR – odborné vzdělávání

V rámci pokračujícího projektu s názvem *Vzdělání a multiplikace sítě trenérů odborného vzdělávání ve VSR* proběhlo jednak **3 týdenní školení 18 tzv. trenérů**, kteří budou v budoucnu vzdělávat ostatní pedagogické pracovníky v oblasti odborného školství ve Vietnamu. Školení probíhalo interaktivní formou, ve spojení s praktickými supervizemi a ukázkovými hodinami. Trenéři dosáhli skutečně výborných výsledků a stali se navýsost vhodnou skupinou pro další spolupráci. Současně pro ně byly připraveny vzdělávací materiály v oblastech facilitace technik, základy komunikace a



řešení konfliktu, příprava metodického plánu hodiny, příprava vzdělávacího programu předmětu, příklady školních vzdělávacích programů a rámcových vzdělávacích programů aj. Vytvořena byla také strategie udržitelnosti vzdělané skupiny a další plán na rok 2013.

Dále vznikly **2 prezentace** vztahující se k úvodu do odborného školení a **2 sborníky** z konferencí na téma 1/ systém odborného vzdělávání ve VSR a jeho podpora a 2/ spolupráce odborných škol, univerzit a podnikatelských subjektů. Na stáž do ČR zavítali z Vietnamu rovněž **zástupci odpovědného ministerstva MOLISA** (Ministry of Labour – Invalids and Social Affairs; Ministerstvo práce, sociálních věcí a válečných invalidů), aby zde získali inspirující podněty a navázali kontakty potřebné k rozvoji bilaterální spolupráce a škol. V neposlední řadě patří velké **díky vynikajícím lektorkám** Haně Čihákové (metody vzdělávání) a Jitce Jilemické (sociální dovednosti učitele) a **tlumočnickům**, jenž se na projektu podíleli ne menší měrou: Julii Lien Vrbkové, Tran Van Sangovi a Nguyen Bao Ngocovi.



Projekt je realizován na základě rozhodnutí České rozvojové agentury v rámci Programu zahraniční rozvojové spolupráce ČR a podprogramu Podpora trhu práce ve Vietnamu prostřednictvím zvyšování úrovně odborného školství se zaměřením na zvyšování kvality a dostupnosti odborného školství. Projekt je financován z dotace ze státního rozpočtu ČR, partnery projektu jsou Ministerstvo práce, válečných invalidů a sociálních věcí VSR a Vietnamsko-australské centrum vzdělávání VIETCARE.

Projekt OPLZZ – vzdělávání mladých

V červenci jsme zahájili nový projekt s názvem *Podpora a zařazení vietnamských imigrantů na trh práce profesním vzděláváním*. Projekt je zaměřený na **individuální vzdělávání v oblasti českého jazyka, zaměstnání a podnikání** v naší zemi pro mladé Vietnamce a Vietnamky ve věku do 25 let. V jeho rámci se vybraní účastníci připravují na zkoušku A1, vzdělávají se v odborných výrazech, zvyšují si kvalifikaci v oblasti legislativy podnikání a zaměstnání, mají šanci absolvovat odborné vzdělání, mohou čerpat individuální odborné poradenství a mají podporu při zařizování živnostenských listů a nalézání pracovních míst.



Projekt je financován z Evropského sociálního fondu prostřednictvím Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost a státního rozpočtu ČR.

KH a status národnostní menšiny pro Vietnamce v ČR

Otázku uznání Vietnamců v ČR za národnostní menšinu iniciovala politická jednání mezi vládami VSR a ČR. Staly se nejprve otázkou politických diskusí mezi státní správou, vládou a parlamentem obou zemí, později otázkou, kterou se začala zabývat i širší skupina osob ze státní a neziskové sféry, později i vietnamská komunita v ČR. Klub Hanoi byl osloven jako jeden ze subjektů, který má k dané otázce co říci, a se svým názorem vystoupil nejprve na setkání Výboru pro národnostní menšiny Úřadu vlády. Později se vyslovoval i na různých dalších místech, a působí také částečně v roli interkulturního prostředníka mezi vysokými představiteli obou stran.

Klub Hanoi podporuje snahy o dosažení statutu národnostní menšiny, které jsou vedeny občany ČR vietnamského původu a směřují ke skutečné integraci ve všech oblastech života, kromě jiného i vytvářením přemostění obou kultur vedoucích ke vzájemnému poznání a efektivnější komunikaci. Bohužel se v současné době setkáváme s velkým nedostatkem osob, které by takovou činnost reálně uváděli do praxe a které by se zároveň mohli stát zástupci vietnamské národnostní menšiny v ČR, pokud by byla uznána. Doufáme, že se situace v budoucnu změní.

Festival Refufest

I letos měl Klub Hanoi tu čest zastupovat Vietnam na oblíbeném multikulturním festivalu **Refufest**, jenž se konal na konci srpna 2012 v Praze na Štřeleckém ostrově. U stánku Klubu Hanoi se mohli příchozí návštěvníci seznámit s kulturou Vietnamu i s některými jeho tradičními výrobky.



Festival Barevná devítka

Již třetím rokem jsme se účastnili také **Barevné devítky**, etnofestivalu dle našeho názoru nejlépe organizovaného a také nejzajímavějšího pro návštěvníka. Veřejnosti jsme nabízeli některé vietnamské pokrmy, nápoje a tradiční výrobky. Každým rokem zde navíc představujeme uměleckou činnost vietnamských amatérských souborů i jednotlivců z různých regionů ČR. Poprvé to byla taneční skupina *Ba Mien Dat Viet* Klubu Hanoi, podruhé vietnamští zpěváci z Ústí nad Labem a Prahy a do třetice taneční soubor vietnamských dětí z Rakovníka, jemuž dokonale asistovali jejich rodiče. Příjemná atmosféra a děti tančící mezi bambusovými tyčemi vylákali na pódium dokonce i diváky. Už nyní se těšíme na další rok! ☺



Kulturní a vzdělávací aktivity

Za zmínku stojí i ostatní pořádané akce Klubu Hanoi a jeho přátel: např. promítání diapozitivů z Vietnamu roku 1982 s výkladem jejich autora Standy Sasky a ve spojení s vystoupením kapely Jirky Dohnala v červnu, „Vidické promítání“ cestovatelských fotografií po JV Asii v prosinci, příspěvek Petra Komerse *Hmongové a jejich osud v jihovýchodní Asii* ve sborníku *Dálného východu* (Universita Palackého v Olomouci 2012), podpora celostátní Kampaně za zdravotní pojištění cizinců v ČR a samozřejmě celá řada přednášek a seminářů na téma Vietnam, vietnamská kultura a Vietnamci u nás pro školy a další instituce v rámci celé naší republiky.

Asijské bojovnice

V neposlední řadě musíme vzpomenout film Asijské bojovnice, který natočila režisérka Zuzka Špidlová díky spolupráci s Nga a Danuškou z Klubu Hanoi. Poetický dokument vypráví o životě tří vietnamských matek a jejich dospělých dcer, které vyrostly v České republice. Pokouší se zjistit, jaký může být vztah matky a dcery, jenž stojí na rozhraní dvou kultur. Co všechno musely matky obětovat, aby jejich dcery měly lepší život? Jak vlastně žijí ony samy? Jaký mají vztah se svými manželi a jak jejich rodinný život poznamenaly problémy života v emigraci? Určitě si film nenechte ujít – odkaz naleznete v rubrice Odkazy na www.klubhanoi.cz.



Lidé v Klubu Hanoi

Jirka Kocourek – předseda

Šárka Martínková|Šimečková – místopředsedkyně

Ngo Thi Quynh Nga – asistentka, kandidátka do VR

Tran Van Sang – asistent, kandidát do VR

Složení Výkonné rady

Jirka Kocourek (volený člen), Šárka Šimečková (volená členka),

Eva Pechová (stálá členka), Jirka Dohnal (volený člen),

Mírek Pech (stálý člen), Petr Komers (stálý člen)

a Jano Ičo (stálý člen)

Odkazy

www.klubhanoi.cz

Email:

klubhanoi@klubhanoi.cz

Facebook:

<https://www.facebook.com/pages/Klub-Hanoi/111906415489728>

Kontakty

Občanské sdružení
KLUB HANOI

Poštovní adresa:
Černého 426/8
Praha 8 - 182 00

Adresa kanceláře:
Libušská 319/126
Praha 4 - Písnice

Bankovní spojení

Číslo účtu:

Česká spořitelna

2105343359/0800

IBAN CZ41

0800000000210534335

Účetní uzávěrka za rok 2012

Výsledovka za období 01. 01. 2012 až 31. 12. 2012

Výčet položek podle
vyhlášky č. 504/2002 Sb.

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY

k 31.12.2012
(v tisících Kč)

Název, sídlo, právní forma a
předmět činnosti úč.jednotky
Klub Hanoi o.s.
Černého 426/18
Praha 8-Střížkov
182 00

IČO
26650525

	Číslo řádku	Činnost		
		hlavní	hospodářská	celkem
I. Spotřebované nákupy celkem	001	63	0	63
1. Spotřeba materiálu	002	63	0	63
II. Služby celkem	006	1.949	7	1.956
6. Cestovné	008	160	0	160
8. Ostatní služby	010	1.789	7	1.796
III. Osobní náklady celkem	011	1.882	1	1.883
9. Mzdové náklady	012	1.570	1	1.571
10. Zákonné sociální pojištění	013	307	0	307
12. Zákonné sociální náklady	015	5	0	5
V. Ostatní náklady celkem	021	22	0	22
24. Jiné ostatní náklady	029	21	0	21
VI. Odpisy, prodaný majetek, tvorba rezerv a opr. položek celkem	030	92	0	92
25. Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	031	92	0	92
NÁKLADY CELKEM	042	4.008	8	4.016

		Číslo řádku	Činnost		
			hlavní	hospodářská	celkem
I.	Tržby za vlastní výkony a zboží celkem	043	82	84	166
2.	Tržby z prodeje služeb	045	82	84	166
IV.	Ostatní výnosy celkem	057	2	0	2
15.	Úroky	061	2	0	2
VI.	Přijaté příspěvky celkem	073	128	0	128
27.	Přijaté příspěvky (dary)	075	127	0	127
28.	Přijaté členské příspěvky	076	1	0	1
VII.	Provozní dotace celkem	077	3.548	0	3.548
29.	Provozní dotace	078	3.548	0	3.548
	VÝNOSY CELKEM	079	3.760	84	3.844
C.	Výsledek hospodaření před zdaněním	080	-248	76	-172
D.	Výsledek hospodaření po zdanění	082	-248	76	-172

Přijaté dary za období 01. 01. 2012 až 31. 12. 2012

ÚČET: 682000 Přijaté dary
období 01.01.2012 až 31.12.2012

firma: Klub Hanoi o.s.

strana: 1
dne: 23.03.2013

Datum	Doklad>	Má dáti	Dal	Zůstatek	Proti	Text	Druh	Firma	Střed	Výkon	Zak
Stav na začátku období											
01.03.2012	d16	.	30000.00	30000.00	211300	fin.dar EIF -P/12	50	EIF	12		P121
02.05.2012	d37	.	1000.00	31000.00	211100	fin.dar v hotovosti				1	
30.05.2012	d41	.	2000.00	33000.00	211100	dar v hot.				6	
15.08.2012	d58	.	2000.00	35000.00	211100	dar na činnost KH	50			6	
24.08.2012	bc8	.	24000.00	59000.00	221100	sponzorský finanční dar	50				
23.11.2012	d109	.	60000.00	119000.00	211100	finanční dar	57				
05.12.2012	d119	.	2800.00	121800.00	211100	finanční dar	50				
20.12.2012	d126	.	5000.00	126800.00	211100	fin.dar					
Obrát celkem za období											
		0.00	126800.00	126800.00							
Celkem (včetně př.období)											
		0.00	126800.00	126800.00							
Počet vět: 8											

Účetní uzávěrka za rok 2012

Rozvaha za období 01. 01. 2012 až 31. 12. 2012

Výčet položek podle
vyhlášky 504/2002

ROZVAHA

k 31.12.2012
(v tisících Kč)

IČO
26650525

Název, sídlo, právní forma a
předmět činnosti úč.jednotky
Klub Hanoi o.s.
Černého 426/18
Praha 8-Střížkov
182 00

A K T I V A		Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni účet.období
A.	Dlouhodobý majetek celkem	001	85	85
I.	Dlouhodobý nehmotný majetek celkem	002	1	1
2.	Software	004	1	1
II.	Dlouhodobý hmotný majetek celkem	010	130	221
4.	Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	014	130	221
IV.	Oprávký k dlouhodobému majetku celkem	029	-46	-138
2.	Oprávký k softwaru	031	-1	-1
7.	Oprávký k samostatným movitým věcem a souborům movitých věcí	036	-45	-137
B.	Krátkodobý majetek celkem	041	564	577
II.	Pohledávky celkem	052	7	38
1.	Odběratelé	053	2	33
4.	Poskytnuté provozní zálohy	056	5	5
III.	Krátkodobý finanční majetek celkem	072	557	540
1.	Pokladna	073	32	155
3.	Účty v bankách	075	528	387
8.	Peníze na cestě	080	-3	-3
	AKTIVA CELKEM	085	649	662

P A S I V A

		Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni účet.období
A.	Vlastní zdroje celkem	086	620	448
II.	Výsledek hospodaření celkem	091	620	448
1.	Účet výsledku hospodaření	092	503	-172
3.	Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	094	117	620
B.	Cizí zdroje celkem	095	29	214
III.	Krátkodobé závazky celkem	106	31	214
1.	Dodavatelé	107	30	50
5.	Zaměstnanci	111	0	119
6.	Ostatní závazky vůči zaměstnancům	112	1	0
7.	Závazky k institucím soc.zabezp a veř.zdrav.pojištění	113	0	20
9.	Ostatní příné daně	115	0	25
IV.	Jiná pasiva celkem	130	-2	0
1.	Výdaje příštích období	131	-2	0
	PASIVA CELKEM	134	649	662